Emergency Pneumatics.

Tradução do Manual de Instruções Original

Tendas Sanitárias VETTER

Art. N.º 9987082000 | © Vetter GmbH I 07/23 I Sujeito a alterações e erros.

Índice

1. Observações preliminares importantes....2
2. Descrição do produto....2
2.1 Escopo de fornecimento....2
2.2 Acessórios opcionais....2
2.3 Utilização conforme o previsto....2
2.4 Instruções de segurança....3
3. Preparação para a utilização....3
3.1 Preparação da intervenção....3
4. Manual de instruções....3
4.1 Operação com compressor (ver instruções do compressor de tenda)....3
4.2 Funcionamento com botijas de ar comprimido....4
4.3 Acoplamento através do rebordo circundante....4
4.4 Acoplamento de porta a porta....5
4.5 Esvaziamento....5
4.6 Esquema de dobra....7
4.7 Esquema de dobra da tenda de acoplamento....7
5. Indicações práticas....9
6. Armazenamento....9
7. Testes periódicos....10
8. Instruções de reparação....10
9. Dados técnicos....11

1. Observações preliminares importantes

Só o conhecimento e o cumprimento rigoroso do presente manual de instruções garantem uma utilização correta e adequada e permitem obter o maior benefício possível e assegurar que os requisitos são cumpridos ao abrigo da garantia Vetter.

Cada utilização/operação das tendas sanitárias requer o conhecimento exato e a observância deste manual de instruções.

Este manual de instruções deve ser considerado como parte do produto e deve ser guardado durante a vida útil do mesmo. No caso de uma transmissão, o manual de instruções também deve ser entregue ao utilizador seguinte.

2. Descrição do produto

2.1 Escopo de fornecimento

Descrição	MT 20	MT 30	MT 40	MT 60	Tenda de acoplamento
Conjunto composto por:					
Estrutura da tenda incl. cabos de tensão	1	1	1	1	1
Lona	1	1	1	1	1
Toldo de entrada	2	2	2	2	4
Rede de fixação para a zona do telhado (apenas conjunto Premium)	1	1	1	1	1
Piso da tenda	1	1	1	1	1
Estacas	16	20	24	36	20
Saco, vermelho para acessórios	1	1	1	1	1
Martelo	1	1	1	1	1
Conjunto de material de reparação	1	1	1	1	1
Bolsa de transporte	1	1	1	1	1

2.2 Acessórios opcionais

Número do artigo	Designação
1520046000	Lona de embalagem para MT 20, 215 x 145 cm, amarelo, incluindo fecho automático do cinto
1523003700	Lona de embalagem para MT 30 e MT 40, 265 x 150 cm, amarelo, incluindo fecho automático do cinto
1523013300	Lona de embalagem para MT 60 e tenda de acoplamento, 330 x 160 cm, amarelo, incluindo fecho automático do cinto

2.3 Utilização conforme o previsto

As tendas sanitárias são utilizadas, por exemplo, como:

- ✓ Tenda de primeiros socorros em grandes eventos
- ✓ Posto de comando para organizações de ajuda
- ✓ Tenda de aprovisionamento para operações de grande escala
- ✓ Tenda armazenamento

- ✓ Proteção visual durante o tratamento de pessoas feridas
- ✓ Tenda de acomodação
- ✓ Acomodação de emergência durante evacuações

As tendas sanitárias só podem ser operadas com ar comprimido, nunca com gases inflamáveis ou tóxicos. As tendas sanitárias só podem ser infladas com válvulas Vetter originais.

2.4 Instruções de segurança

O manuseamento só pode ser confiado a funcionários de confiança e devidamente instruídos. Usar vestuário de proteção necessário para o trabalho. Se, durante a inspeção forem encontradas fissuras, perfurações ou fugas na estrutura de escoramento pneumático que possam levar à rutura do sistema, contactar o fabricante ou o revendedor autorizado. Deve ser evitado o contacto com material quente ou de arestas vivas.

Fixar sempre as tendas com cabos de tensão e, dependendo da exposição ao vento, adicionalmente com tanques de lastro (cheios de água)!

3. Preparação para a utilização

3.1 Preparação da intervenção

Verifique as tendas sanitárias antes e depois de cada utilização quanto ao estado correto e perfeito e siga sempre o esquema de dobra após a intervenção.

4. Manual de instruções

Abrir a bolsa de transporte. Estender a tenda sanitária no local desejado. A área de base deve estar isenta de objetos cortantes ou pontiagudos!

As tendas sanitárias podem ser infladas com um compressor ou botijas de ar comprimido.

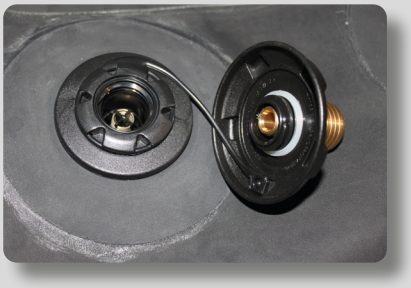
4.1 Operação com compressor (ver instruções do compressor de tenda)

A ligação de enchimento na tenda abre-se com o ar que entra. Ligar a mangueira de enchimento do compressor à ligação de enchimento da tenda. Para este efeito, desenroscar a tampa na ligação de enchimento no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e verificar se a válvula está fechada. Garantir uma correta fixação da mangueira de enchimento com a tenda sanitária e o compressor.

Ligar o compressor e encher a tenda sanitária até à pressão máxima de funcionamento admissível.

por exemplo, compressor de tenda 0,14-0,4 bar 230 V (art. n.º 1523017700)

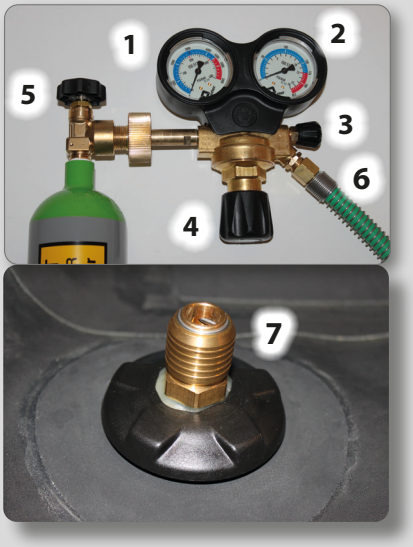
A tenda sanitária ergue-se automaticamente. A válvula de segurança incorporada na estrutura de suporte impede o enchimento acima da pressão de operação. Assim que a resposta da válvula de segurança for audível, o enchimento pode ser interrompido. Para isso, desligue o ventilador, retirar a mangueira de enchimento da ligação de enchimento e fixar novamente a tampa (rodando a mesma no sentido horário).



Atenção! Se ao erguer a tenda partes da estrutura da tenda ficarem presas na lona da tenda, desligar imediatamente o compressor e resolver o problema.
O enchimento pode depois prosseguir.

4.2 Funcionamento com botijas de ar comprimido

Ligar o redutor de pressão com o parafuso serrilhado ao cilindro de ar comprimido. Fechar o volante (3) do redutor de pressão. Abrir lentamente a válvula da botija (5): O manómetro (1) mostra a pressão na botija. Regular a pressão secundária para aprox. 10 bar com o volante de regulação (4). A pressão ajustada pode ser verificada através do manómetro de pressão secundária (2). Ligar a mangueira de ar do redutor de pressão (6) com o acoplamento de latão da ligação de enchimento (7) da tenda. Abrir a válvula do redutor de pressão e iniciar o processo de enchimento. Durante o processo de enchimento observar a tenda. A válvula de segurança incorporada na estrutura de suporte impede o enchimento acima da pressão de operação. Assim que a resposta da válvula de segurança for audível, o enchimento pode ser interrompido. Para o efeito, feche a roda manual da botija de ar comprimido. A mangueira de enchimento pode agora ser separada da ligação de enchimento.



Atenção! Se ao erguer a tenda partes da estrutura da tenda ficarem presas na lona da tenda, fechar imediatamente a válvula no redutor de pressão e resolver o problema.
O enchimento pode depois prosseguir.

4.3 Acoplamento através do rebordo circundante

As tendas sanitárias podem unir-se entre si de duas formas diferentes. A fim de criar tendas com uma área grande e contínua, estas podem ser unidas através do rebordo circundante. Mediante fechos aderentes é criado rapidamente um espaço protegido contra as intempéries, composto por duas ou mais tendas. Para o efeito, colocar as tendas o mais próximo possível umas das outras e fechar os fechos aderentes a começar pela frente.

Opcionalmente podem depois ser removidas as lonas de entrada ou abertas apenas as portas de enrolar.

Importante! O fecho de aderente também deve ser fechado na frente para garantir uma proteção adequada contra as intempéries.

4.4 Acoplamento de porta a porta

A outra possibilidade de unir entre si as tendas sanitárias funciona de porta a porta. Em todas as tendas sanitárias existe à volta da abertura da porta ainda outro rebordo. Estes rebordos são depois unidos entre si através dos fechos de correr.

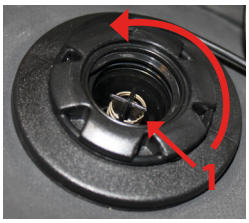
Ilustração do processo com lona de tenda branca:

Opcionalmente as portas podem então ser enroladas para manter a passagem aberta ou fechadas para permitir que as tendas ligadas possam ser utilizadas independentemente.

4.5 Esvaziamento

O esvaziamento da estrutura de suporte efetua-se através da ligação de enchimento. Para esvaziar, fechar a fonte de ar (botija de ar comprimido, etc.) e soltar o redutor de pressão ou a mangueira de enchimento do compressor. Ao pressionar e rodar o pino (1) para a esquerda, a válvula abre-se para o esvaziamento.

Pino antes do bloqueio



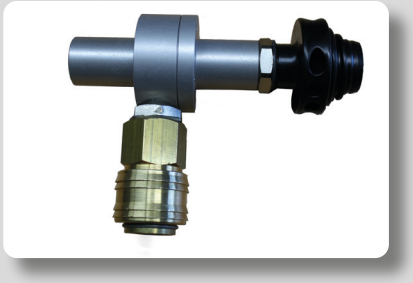
Pressionar + rodar

Pino após bloqueio

Dobrar as tendas de forma a que o ar possa escapar (dobrando na direção da ligação de enchimento). O esvaziamento residual pode ser feito com a ajuda de um adaptador de vácuo (art. n.º: 1600016301). Para tal, aparafusar o adaptador de vácuo (ligação de enchimento preta) na válvula de ventilação (não no acoplamento de latão). Ligar o acoplamento de encaixe rápido à mangueira de ligação do redutor de pressão. Abrir lentamente o volante do redutor de pressão. Pressão de entrada máx. 6 bar, ótima 4 bar.

Também é possível esvaziar a estrutura de suporte por meio de um compressor com função de sucção. Para o efeito, consultar o manual de instruções do compressor.

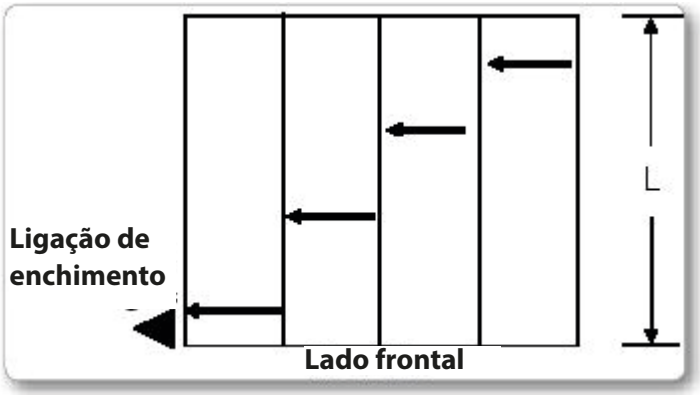
Após o esvaziamento e antes de embalar a tenda pneumática, o dispositivo de bloqueio na válvula deve ser solto novamente para garantir um enchimento perfeito na próxima utilização!



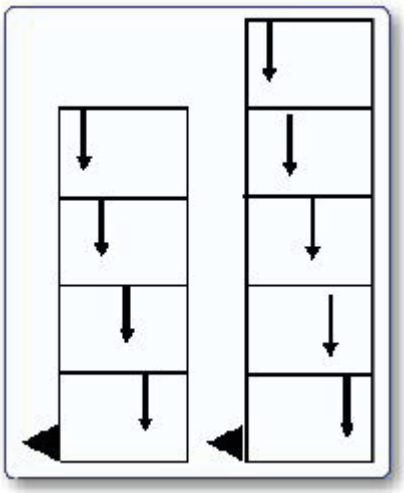
4.6 Esquema de dobra

A estrutura da tenda deve estar completamente vazia antes de embalar!

1. O lado frontal dobra-se longitudinalmente em 4 partes iguais.



2. Em seguida, rolar na direção da ligação de enchimento.

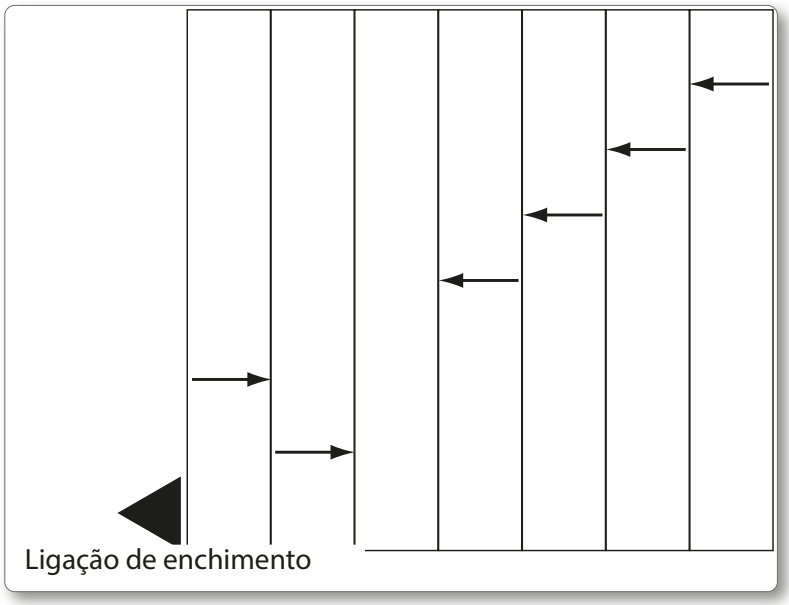


3. A tenda pode ser guardada agora na bolsa de transporte.

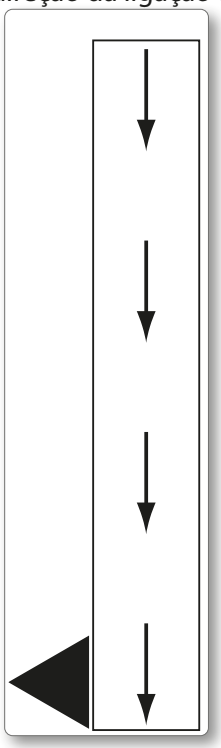
4.7 Esquema de dobra da tenda de acoplamento

A estrutura da tenda deve estar completamente vazia antes de embalar!

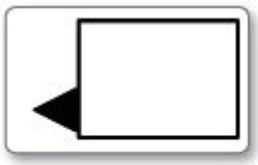
1. A tenda de acoplamento é dobrada 4 x da direita para a esquerda em partes iguais. Depois é dobrada da esquerda para a direita 2 x mais, para obter a largura do bolsa de transporte.



2. Em seguida, rolar na direção da ligação de enchimento.



3. A tenda pode ser guardada agora na bolsa de transporte.



5. Indicações práticas

- ✓ As várias divisórias individuais, as lonas de chão, assim como as lonas de entrada podem ser removidas de forma rápida e fácil, se necessário. A ligação à estrutura de escoramento pneumático é concebida na forma de fecho aderente.
- ✓ Ao utilizar aquecedores de tenda, evitar a radiação direta de calor sobre partes da tenda.
- ✓ Na estrutura de escoramento podem ser pendurados dispositivos de iluminação, se necessário. Para o efeito, existe uma rede de fixação na área do telhado.
- ✓ Para fins de extensão, podem unir-se facilmente entre si mais tendas através de um rebordo aderente circundante ou através das portas.
- ✓ O piso livre de barreiras facilita o transporte de feridos em macas através da entrada da tenda
- ✓ Após o fim da intervenção, a tenda deve ser limpa de sujidade com um produto de limpeza não agressivo. A secagem realiza-se à temperatura ambiente normal. Tratar superfícies exteriores com agente de impregnação disponível no mercado.
- ✓ O processo de dobrar e embalar efetua-se conforme esquema de dobra. Neste processo, ter atenção para dobrar a tenda corretamente para garantir uma colocação sem problemas na próxima intervenção.

6. Armazenamento

Ao serem armazenados e manuseados corretamente, os produtos em PVC mantêm as suas propriedades durante muito tempo praticamente sem sofrerem alterações. No entanto, mediante um tratamento incorreto e condições de armazenamento desfavoráveis, as suas propriedades físicas e/ou a sua vida útil diminui!

Ter em atenção as seguintes condições de armazenamento:

O armazenamento deve ocorrer um local fresco, seco, sem pó e moderadamente ventilado.

A temperatura de armazenamento deve ser de aprox. 15 °C, mas nunca exceder os 25 °C.

A temperatura também não deve ser inferior a -10 °C.

Caso existam radiadores e tubagens na sala de armazenamento, estes devem ser isolados de forma a que não seja ultrapassada uma temperatura de 25 °C. A distância mínima entre o radiador e a mercadoria armazenada deve ser de 1 m.

Os produtos em PVC não devem ser armazenados em salas de armazenamento húmidas. A humidade do ar deve ser inferior a 65 %.

Os produtos em PVC devem ser protegidos da luz (luz solar direta, luz artificial com elevada proporção de radiações ultravioletas). As janelas do armazém devem ser escurecidas em conformidade para não deixar passar luz.

Assegurar que no armazém não existem dispositivos geradores de ozono.

O local de armazenamento deve estar livre de solventes, combustíveis, lubrificantes, produtos químicos, ácidos, etc.

Os produtos em PVC devem ser armazenados sem pressão, tensão ou deformações similares, dado que o mesmo pode promover deformação permanente ou rachaduras.

Alguns metais, por exemplo, cobre e manganês, também têm um efeito prejudicial sobre os produtos em PVC.

Para mais informações, consultar a norma DIN 7716.

7. Testes periódicos

Antes e depois de cada utilização, mas pelo menos uma vez por ano, as tendas e respetivos acessórios devem ser submetidos a um controlo visual e funcional por parte de uma pessoa competente. Para o efeito, encher a tenda até aprox. 50 % da sobrepressão de serviço máx. Durante o processo, verificar todas as peças sujeitas a pressão quanto a fissuras, furos, desprendimentos, calor - ou danos químicos.

Se a pressão já não descer de forma percetível dentro de uma hora, a tenda está novamente pronta para ser utilizada.

Em caso de danos maiores ou dúvidas, por favor contacte o fabricante.

8. Instruções de reparação

Danos pequenos, tais como fissuras, cortes ou furos (máx. 4 cm) na estrutura de escoramento, podem ser resolvidos pelo operador com o material de reparação fornecido, como se segue:

1. Selecionar o tamanho do remendo de modo a que o mesmo sobressaia aprox. 4 cm de cada lado da área danificada.
2. Marcar o lugar do remendo na estrutura escoramento.
3. Lixar a superfície da estrutura de escoramento no tamanho do remendo, bem como um lado do remendo.
4. Aplicar uma camada fina da cola especial sobre as superfícies lixadas da estrutura de escoramento e do remendo.
5. Deixar a cola especial secar durante aprox. 10-15 minutos, até que deixe de estar pegajosa.
6. Pressionar o remendo com firmeza sobre a superfície anteriormente tratada da estrutura de escoramento e esfregar.
7. Deixar a estrutura de escoramento da tenda descansar durante pelo menos 48 horas em estado não cheio.

Danos maiores só podem ser reparados na fábrica.

Após a reparação, a estrutura de escoramento deverá ser verificada quanto a estanqueidade por parte de uma competente.

9. Dados técnicos

Tipo		MT 20	MT 30	MT 40
N. art. Conjunto PREMIUM com lona PU		1523033000	1523033100	1523033200
N. art. Conjunto BASIC com lona PU (sem janela/rede, apenas 2 aberturas de passagem)		1523034700	1523034800	1523035000
Superfície útil	m^2	20	30	40
	sq.ft.	216	324	432
Número possíveis camas		6	8	12
Tempo de montagem, aprox.	seg.	120	180	240
Tamanho exterior (C x L x A)	cm	370 x 593 x 324	550 x 593 x 324	730 x 593 x 324
	ft	12 x 19 x 11	18 x 19 x 11	24 x 19 x 11
Tamanho interior (C x L x A)	cm	370 x 534 x 294	550 x 534 x 294	730 x 534 x 294
	ft	12 x 18 x 10	18 x 18 x 10	24 x 18 x 10
Consumo de ar	l	3.052	4.566	5.851
	cu.ft.	108	161	207
Pressão de funcionamento	bar	0,3	0,3	0,3
	psi	4,35	4,35	4,35
Pressão de teste	bar	0,39	0,39	0,39
	psi	5,66	5,66	5,66
Medidas da embalagem	cm	110 x 85 x 60	110 x 85 x 60	110 x 85 x 85
	inch	43 x 33 x 24	43 x 33 x 24	43 x 33 x 33
Peso BASIC, aprox.	kg	74,5	107,5	156,5
	lbs	164	237	345
Peso PREMIUM, aprox.	kg	76	110	160
	lbs	168	243	353

Tipo		MT 60	Tenda de acoplamento
N. art. Conjunto PREMIUM com lona PU		1523033300	1523027800
N. art. Conjunto BASIC com lona PU (sem janela/rede, apenas 2 aberturas de passagem)		1523033700	-
Superfície útil	m^2	60	45
	sq.ft.	648	462
Número possíveis camas		18	-
Tempo de montagem, aprox.	seg.	360	300
Tamanho exterior (C x L x A)	cm	1.100 x 593 x 324	660 x 660 x 324*
	ft	36 x 19 x 11	21,5 x 21,5 x 11
Tamanho interior (C x L x A)	cm	1.100 x 534 x 294	660 x 660 x 294
	ft	36 x 18 x 10	21,5 x 21,5 x 10
Consumo de ar	l	8.113	4.567
	cu.ft.	287	161
Pressão de funcionamento	bar	0,3	0,3
	psi	4,35	4,35
Pressão de teste	bar	0,39	0,39
	psi	5,66	5,66
Medidas da embalagem	cm	110 x 95 x 100	110 x 85 x 85
	inch	43 x 37 x 39	43 x 33 x 33
Peso BASIC, aprox.	kg	205	
	lbs	452	
Peso PREMIUM, aprox.	kg	210	135
	lbs	463	298

*Altura cumeeira = 390 cm

Sujeito a alterações técnicas no âmbito da melhoria do produto.

Decida-se pelo líder em pneumática para emergências!

Estamos certos de o poder ajudar.

Vetter GmbH
A Unit of IDEX Corporation

Blatzheimer Str. 10 - 12
D-53909 Zülpich
Germany

Distribuição

Tel.: +49 (0) 22 52 / 30 08-0
Fax: +49 (0) 22 52 / 30 08-590
Mail: vetter.rescue@idexcorp.com

www.vetter.de

Art. N.º 9987082000 | © Vetter GmbH I 07/23 I Sujeito a alterações e erros. I Made in Germany